

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabledtennis.ch
www.swisstabledtennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Mädchen / Filles :

Maurer Ludivine, Bernex
Stamm Ursina, Wädenswil
Patra Akhyata, Neuhausen
Pinto Sbarra Alessandra, Rapid Luzern
Rosset Seraina, Neuhausen
Doutaz Fanny, Châtellaine
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds
Ulrich Ilvi, Wädenswil

Ersatz / Remplaçants :

1. Lilly Cynthia, Basel
2. Bernet Melanie, Neuhausen
3. Giezendanner Maéva, ZZ-Lancy
4. Delvecchio Ella, ZZ-Lancy
5. Meier Amira, Kloten

Ittigen, 20. November 2020

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Mädchen Trainingslager in Magglingen vom 10.-13. Dezember 2020
Camp d'entraînement pour filles à Macolin du 10 au 13 décembre 2020

Trainer : Sonja Wicki
Entraîneur :

Tel.: 078 769 92 42

Ort: Bundesamt für Sport, Grand Hotel, 2532 Magglingen (Nationales Trainingszentrum)
Lieu : Office fédéral du sport, Grand Hotel, 2532 Macolin (centre sportif national)

Treffpunkt: Donnerstag, 10. Dezember 2020, 15:00h, im Bistro (Grand Hotel)
Rendez-vous : Jeudi, 10 décembre 2020, 15h00, au Bistro (Grand Hotel)

Rückkehr/ Ende: Sonntag, 13. Dezember 2020, 16:00h
Retour/Fin : Dimanche, 13 décembre 2020, 16h00

Ausrüstung: individuelle Trainingsausrüstung inklusive Schuhe und Badezeug.
Équipement : Équipement d'entraînement privé intérieur et extérieur y inclus chaussures et maillot de bain.

Kosten: Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen
CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-)
SpielerInnen des T4 Kaders bezahlen nur 50%.

Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.
Frais : Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit
CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)
Les joueurs du cadre T4 ne paient que 50%.
Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.

Versicherung: Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. **Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst.** Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.

Assurances : La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. **Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes.** Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme)** hat bis spätestens am **30. November 2020** zu erfolgen (per E-Mail an info@swisstabletennis.ch). Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 30. November 2020 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

Une inscription (confirmation de la participation) doit être annoncée jusqu'au 30 novembre 2020 au plus tard (par E-Mail à info@swisstabletennis.ch). Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 30 novembre 2020 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!
Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an / pour :
SpielerInnen / *joueurs/euses*
Klubs / *clubs*
Trainer / *entraîneurs*
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*